

## РУССКИЙ

**МАШИНКА ДЛЯ ОЧИСТКИ ТКАНИ ОТ КАТЫШКОВ**
Во время носки трикотажных изделий на них образуются катышки, ухудшающие внешний вид изделий, для удаления катышков было разработано данное устройство. Ваша любимая одежда, которую вы давно носите, будет выглядеть значительно лучше после использования машинки для удаления катышков.



**ОПИСАНИЕ**
1. Выключатель ON/OFF
2. Корпус
3. Отсек для сбора катышков
4. Металлическая сетка

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

• Перед использованием устройства внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для обращения к ней в дальнейшем.
• Не подвешивайте устройство вертикально прямым солнечным лучей.
• Не храните устройство рядом с открытым огнем или в местах, подверженных сильному нагреву.
• Не включайте прибор в местах, где распыляются аэрозоли либо используются легковоспламеняющиеся жидкости.
• Не используйте устройство более 1-2 минут во избежание поломки.
• Всегда вынимайте батареи из батарейного отсека, если вы не используете устройство, а также перед его очисткой.

• Запрещается оставлять в состоянии включенного устройства большое количество смазочного масла на внутренней стороне металлической сетки для лучшего функционирования устройства. Остерегайтесь попадания смазочного масла на обрабатываемое изделие.
• Установите элементы питания в батарейный отсек, установите отсек для сбора катышков (3).
• Храните устройство в сухом, прохладном месте, недоступном для детей.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напрядение питания: 3В (2 батарейки "AA")
Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.

### Срок службы прибора - 3 года

*Данное изделие соответствует всем требованиям европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**Изготовитель:** ТУШКОМТРЕЙДИНГ ЛИМИТЕД, РЕСПУБЛИКА КИПР.
**Адрес:** Кипр, Тиссово, 4, Энгосми, а/я 2413, Никосия.

### Только для домашнего использования

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**
• Откройте крышку батарейного отсека.
• Вставьте 2 элемента питания типа "AA" (не включены в комплект поставки), строго соблюдая полярность.
• Закройте крышку батарейного отсека.

**Примечание: Регулярно проверяйте состояние элементов питания, при необходимости меняйте их.**

• Положите изделие на ровную поверхность и распрямите все складки.
• Снимите защитную крышку с устройства.
• Включите устройство выключателем (1).
• Круговыми движениями удалите катышки с изделия. Не прижимайте прибор сильно к ткани, так

как это может привести к повреждению ткани или металлической сетки.
• Все удаленные катышки собираются в отсек (3).
• После использования выключите устройство выключателем (1).
• Очистите устройство после окончания работы.

**ОЧИСТКА ОТСЕКА ДЛЯ СБОРА КАТЫШКОВ**
• Следите за тем, чтобы отсек для сбора катышков (3) никогда полностью не заполнился.
• Потряните за отсек (3) по направлению вниз.
• Очистите отсек от собранных катышков.
• Установите отсек (3) на место.

### ЧИСТКА И УХОД

• Регулярно производите чистку отсека для сбора катышков (3).
• Протирайте внешнюю поверхность корпуса устройства мягкой, влажной тканью, избегайте попадания воды внутрь корпуса.
• Не используйте абразивные чистящие средства.
• Перед чистой сетки (4) и лезвий выньте элементы питания из батарейного отсека.
• Вращением против часовой стрелки открутите металлическую сетку. Аккуратно извлеките лезвия. Удалите скопившуюся пыль. Установите на место лезвия и металлическую сетку, закручивая ее по часовой стрелке до упора.

• Рекомендуется использовать небольшое количество смазочного масла на внутренней стороне металлической сетки для лучшего функционирования устройства.

• Не используйте устройство на махровых тканях, тканях с ворсом, на вышивке и т.п.
• Не используйте устройство без металлической сетки или отсека для сбора катышков.
• Не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
• Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.

• Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
• Не используйте прибор для бритья.
• Не используйте прибор на одежде, надетой на человека.

• Регулярно очищайте устройство.
• Не прижимайте прибор сильно к ткани, так как это может привести к повреждению ткани или металлической сетки.
• Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор. При обнаружении неисправностей при работе прибора обращайтесь в ближайший сервисный центр.

**Использование**
1. Откройте крышку батарейного отсека.

2. Вставьте 2 элемента питания типа "AA" (не включены в комплект поставки), строго соблюдая полярность.
3. Закройте крышку батарейного отсека.

**Примечание: Регулярно проверяйте состояние элементов питания, при необходимости меняйте их.**

• Положите изделие на ровную поверхность и распрямите все складки.
• Снимите защитную крышку с устройства.
• Включите устройство выключателем (1).
• Круговыми движениями удалите катышки с изделия. Не прижимайте прибор сильно к ткани, так

## ENGLISH

**FLUFF REMOVER**
When wearing knitted goods, fluff appears on them, making the appearance of the goods worse. This unit is developed to remove fluff. Even your favorite clothes, which you wear for a long time, will look new after using of the fluff remover.

**DESCRIPTION**
1. ON/OFF switch
2. Body
3. Compartment for fluff
4. Metal grid

### SAFETY MEASURES

• Before using the unit, read these instructions carefully and keep them for future reference.
• Do not subject the unit to direct sunlight.
• Do not store the unit near open flame or in places subjected to high heating.
• Do not switch on the unit in places, where aerosols or inflammable liquids are used.
• Do not use the unit for more than 1-2 minutes in order to avoid its damaging.
• Always remove the batteries from the battery compartment, when you do not use the unit or before cleaning.
• Do not insert foreign objects into the openings of the metal grid.
• Do not use the accessories, which are not supplied with the unit.
• Do not use the unit on terry cloth, fluffy fabric, on embroidery etc.
• Do not use the unit without the metal grid or fluffy compartment.
• Provide that lubricated oil does not get on the unit.
• Insert the batteries in the battery compartment, set the compartment for fluff (3).

• Do not immerse the unit into water or other liquids.
• Do not allow children to use the unit as a toy.
• Never leave the operating unit unattended.

• Do not use the accessories, which are not supplied with the unit.
• Do not use the unit for shaving.
• Do not use the unit on the clothes while wearing them.
• Regularly clean the unit.
• Do not use the unit on terry cloth, fluffy fabric, on embroidery etc.
• Do not press the unit to the cloth; it can lead to damaging of the cloth or the metal grid.
• Do not try to repair the unit yourself. If there any damages in the unit, apply to the authorized service center.

**Specifications**
Voltage: 3 V ("2 AA" batteries)

*The manufacturer shall reserve the right to change the specification of the appliances without preliminary notice.*

**Service life of appliance - 3 years**

**Guarantee**
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

**For household usage only**

**USAGE**
• Open the battery compartment lid.
• Insert 2 batteries of "AA" type (not supplied with the unit), strictly following the polarity.
• Close the battery compartment lid.

**Note: - regularly check the batteries, replace them when necessary.**

• Place the unit on the flat surface and straighten the folds.
• Remove the protective lid from the unit.
• Use the switch (1) to switch on the unit.
• Remove fluff from the goods by circular movements. Do not press the unit to the cloth; it can

lead to damaging of the cloth or the metal grid.

- All the removed fluff will be accumulated in the compartment (3).
- After usage, use the switch (1) to switch off the unit.
- Clean the unit after the operation.

**CLEANING THE COMPARTMENT FROM FLUFF**
- Provide that the compartment for fluff (3) should not be filled completely.
- Pull the compartment (3) downwards.
- Clean the compartment from fluff.

- Place the compartment (3) on its place.

**CLEAN AND CARE**
- Regularly clean the compartment for fluff (3).

- Clean the outer surface of the unit with a soft damp cloth; provide that water does not get inside the unit.

- Do not use abrasives.
- Before cleaning the grid (4) and the blades, remove the batteries from the battery compartment.
- Unscrew the metal grid by turning it anti clockwise. Carefully remove the blades.

Remove the accumulated dust. Set the blades in their place and set the metal grid on its place.

- We recommend using of small amount of lubricated oil on the outer surface of the metal grid –for better operation of the unit. Provide that lubricated oil does not get on the unit.
- Insert the batteries in the battery compartment, set the compartment for fluff (3).
- Keep the unit in a dry cool place, out of reach of children.

**TECHNICAL DATA**
Voltage: 3 V ("2 AA" batteries)

*The manufacturer shall reserve the right to change the specification of the appliances without preliminary notice.*

**Service life of appliance - 3 years**

**Guarantee**
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

**For household usage only**

**USAGE**
• Open the battery compartment lid.
• Insert 2 batteries of "AA" type (not supplied with the unit), strictly following the polarity.
• Close the battery compartment lid.

**Note: - regularly check the batteries, replace them when necessary.**

• Place the unit on the flat surface and straighten the folds.
• Remove the protective lid from the unit.
• Use the switch (1) to switch on the unit.
• Remove fluff from the goods by circular movements. Do not press the unit to the cloth; it can

## DEUTSCH

**FUSSELLRASIERER**
Wenn wir Maschenwaren tragen, werden an ihnen Fusseln gebildet, die die Optik der Waren verschlechtern. Um diese zu entfernen, wurde dieses Gerät entwickelt. Ihre Lieblingskleidung, die Sie schon längt tragen, wird als nach der Benutzung unseres Gerätes wesentlich besser aussehen.

**BESCHREIBUNG**
1. EIN/AUS-Schalter
2. Gehäuse
3. Behälter für Fusselsammeln
4. Metallnetz

### VORSICHTSMASSNAHMEN

• Vor dem Gebrauch lesen Sie aufmerksam diese Betriebsanleitung und behalten Sie sie, um später nachschlagen zu können.
• Lassen Sie das Gerät von den direkten Sonnenstrahlen nicht beeinflusst werden.
• Bewahren Sie das Gerät nicht neben dem freien Feuer oder in den stark geheizten Orten auf.
• Schalten Sie das Gerät in den Orten nicht, wo Sprays gesprüht werden oder wo feuergefährliche Flüssigkeiten verwendet werden.
• Verwenden Sie das Gerät nicht länger, als für 1-2 Minuten, damit es nicht kaputt geht.
• Nehmen Sie immer Batterien aus dem Batteriefach aus, wenn das Gerät nicht verwendet wird, oder vor der Reinigung.
• Es wird nicht gestattet, in die Löcher des Metallnetzes fremde Gegenstände einzustecken. Entfernen Sie den angesammelten Staub. Installieren Sie die Klengen und der Klengen nehmen Sie die Einspeiseelemente aus dem Batteriefach aus.
• Drehen Sie das Metallnetz ab, indem Sie es gegen Uhrzeigersinn rotieren. Sorgfältig entfernen Sie die Klengen. Entfernen Sie den angesammelten Staub. Installieren Sie die Klengen und das Metallnetz, drehen Sie es dafür im Uhrzeigersinn bis Anschlag.

• Es wird empfohlen, eine geringe Menge des Schmieröls auf der inneren Oberfläche des Metallnetzes zu verwenden, damit das Gerät besser funktioniert. Halten Sie, dass das Schmieröl auf die zu bearbeitende Ware gerät.

• Installieren Sie die Einspeiseelemente in den Batteriefach, bauen Sie den Behälter für Fusselsammeln (3) an.
• Bewahren Sie das Gerät in einer trockenen, kühlen und für die Kinder unzugänglichen Stelle.
• Lassen Sie Kinder mit dem Gerät nicht spielen.
• Lassen Sie das angeschalte Gerät nicht ohne Aufsicht.
• Verwenden Sie das nicht mitgelieferte Zubehör nicht.
• Verwenden Sie das Gerät für rasieren nicht.
• Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Kleidung an einem Menschen angezogen ist.
• Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
• Verwenden Sie das Gerät für Frottiergewebe, Gewebe mit Haar, auf den Stöckereien usw. nicht.
• Drücken Sie das Gerät stark zum Gewebe nicht, denn das Gewebe oder das Metallnetz können dadurch beschädigt werden.

• Versuchen Sie nicht das Gerät selbstständig zu reparieren. Falls Störungen bei der Funktion des Gerätes festgestellt werden, wenden Sie sich an das nächste autorisierte Service-Zentrum.

**Nur für den Haushaltsgebrauch**

**VERWENDUNG**
• Machen Sie den Deckel des Batteriefachs auf.
• Stecken Sie 2 „AA“ -Einspeiseelemente ein (werden nicht mitgeliefert), beachten Sie dabei die Polarität.
• Machen Sie den Deckel des Batteriefachs zu.

**Wartung**
• Versuchen Sie nicht das Gerät selbstständig zu reparieren. Falls Störungen bei der Funktion des Gerätes festgestellt werden, wenden Sie sich an das nächste autorisierte Service-Zentrum.

**Nur für den Haushaltsgebrauch**

**VERWENDUNG**
• Machen Sie den Deckel des Batteriefachs auf.
• Stecken Sie 2 „AA“ -Einspeiseelemente ein (werden nicht mitgeliefert), beachten Sie dabei die Polarität.
• Machen Sie den Deckel des Batteriefachs zu.

**Anmerkung: überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Einspeiseelemente, ggf. wechseln Sie sie.**

• Legen Sie die Ware auf eine glatte Oberfläche und glätten Sie sie.
• Nehmen Sie den Schutzdeckel vom Gerät ab.
• Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter (1) ein.
• Mit den Kreisbewegungen entfernen

Sie Fusseln von der Ware. Drücken Sie das Gerät stark zum Gewebe nicht, denn das Gewebe oder das Metallnetz können dadurch beschädigt werden.

- Alle entfernten Fusseln werden in den Behälter (3) gesammelt.
- Nach dem Gebrauch schalten Sie das Gerät mit dem Schalter (1) aus.
- reinigen Sie das Gerät nach dem Betrieb.

### REINIGUNG DES BEHÄLTERS FÜR FUSSELSAMMELN

• Beachten Sie, dass der Behälter für Fusselsammeln (3) nie gefüllt wird.
• Ziehen Sie den Behälter (3) nach unten.
• Reinigen Sie den Behälter von der gesammelten Fusseln.
• Installieren Sie den Behälter (3) zurück.

### REINIGUNG UND WARTUNG

• Reinigen Sie regelmäßig den Behälter für Fusselsammeln(3).
• Wischen Sie die Außenoberfläche des Gerätes mit dem feuchten Tuch ab, vermeiden Sie dabei, dass das Wasser in das Gehäuse gerät.
• Verwenden Sie keine schleifenden Mittel.
• Vor der Reinigung des Netzes (4) und der Klengen nehmen Sie die Einspeiseelemente aus dem Batteriefach aus.
• Drehen Sie das Metallnetz ab, indem Sie es gegen Uhrzeigersinn rotieren. Sorgfältig entfernen Sie die Klengen. Entfernen Sie den angesammelten Staub. Installieren Sie die Klengen und der Klengen nehmen Sie die Einspeiseelemente aus dem Batteriefach aus.

• Es wird empfohlen, eine geringe Menge des Schmieröls auf der inneren Oberfläche des Metallnetzes zu verwenden, damit das Gerät besser funktioniert. Halten Sie, dass das Schmieröl auf die zu bearbeitende Ware gerät.

• Installieren Sie die Einspeiseelemente in den Batteriefach, bauen Sie den Behälter für Fusselsammeln (3) an.
• Bewahren Sie das Gerät in einer trockenen, kühlen und für die Kinder unzugänglichen Stelle.
• Lassen Sie Kinder mit dem Gerät nicht spielen.
• Lassen Sie das angeschalte Gerät nicht ohne Aufsicht.
• Verwenden Sie das nicht mitgelieferte Zubehör nicht.
• Verwenden Sie das Gerät für rasieren nicht.
• Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Kleidung an einem Menschen angezogen ist.
• Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
• Verwenden Sie das Gerät für Frottiergewebe, Gewebe mit Haar, auf den Stöckereien usw. nicht.
• Drücken Sie das Gerät stark zum Gewebe nicht, denn das Gewebe oder das Metallnetz können dadurch beschädigt werden.

**TECHNISCHE DATEN**
Stromversorgung: 3 V (2 „AA“-Batterien)

*Der Produzent behält sich das Recht vor die Daten der Geräte ohne Vorankündigung zu ändern.*

**Betriebslebensdauer des Geräts – 3 Jahre**

**Gewährleistung**
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchshebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorlegen.

**Nur für den Haushaltsgebrauch**

**VERWENDUNG**
• Machen Sie den Deckel des Batteriefachs auf.
• Stecken Sie 2 „AA“ -Einspeiseelemente ein (werden nicht mitgeliefert), beachten Sie dabei die Polarität.
• Machen Sie den Deckel des Batteriefachs zu.

**Anmerkung: überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Einspeiseelemente, ggf. wechseln Sie sie.**

• Legen Sie die Ware auf eine glatte Oberfläche und glätten Sie sie.
• Nehmen Sie den Schutzdeckel vom Gerät ab.
• Schalten Sie das Gerät mit dem Schalter (1) ein.
• Mit den Kreisbewegungen entfernen

• Mit den Kreisbewegungen entfernen

## ҚАЗАҚ

**МАТАЛАРДЫ ТҮКТЕНУЛЕРДЕН ТАЗАЛАУҒА АРНАЛҒАН МАШИНА**
Тордан кимдердің аяқ кезде олар түктеніп кетеді, бұл кимнің сырты түрі нашарлатып жібереді, түктерді кетіру үшін осы құрылғы жасалған. Сіздің бұрынғы бері киіп келе жатқан сүйікті киміңіздің түрі түктерді кетіруге арналған машинаны қолданғаннан кейін едәуір жақсара түседі.

**СҮРЕТТЕМЕ**
1. ON/OFF ажыратқышы
2. Корпус
3. Түктерді жинауға арналған бөлік
4. Метал тор

### ҚАҰПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

• Құрылғыны пайдаланбас бұрын, осы пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқып шығып, оны кейін тағы да қарау үшін сақтап қойыңыз.
• Құрылғыны тікелей күш сүзесіне тікелей қолданбаңыз.
• Құрылғыны ашық оттың қасында немесе қаты қызатып жердеде сақтамаңыз.
• Пробоуды аэрозольдерде шашырайтын жерде не болмаса тез тұтанатын сұйықтықтары пайдаланылған жерде қолданыңыз.
• Құрылғының бұрынғы аяқым үшін 1-2 минуттан артық пайдаланыңыз.

• Сіз құрылғыны пайдаланбайтын болған жағдайда, және оны тазартпаса бұрын, батарея белгілінең унемі батареяларды алып тастап отырыңыз.
• Метал тордың сәулеленулеріне белгіленең қуат көрсеткіші элементін салындаңыз.
• Осы құрылғының жинағына кіретін қызылбұйымдарды пайдаланыңыз.
• Құрылғыны түкті маталарға, түктің ығы бар маталарға, кестелерге және т.б. пайдаланыңыз.

• Құрылғының метал торыңызға немесе түк жинағын бөлігіңіз пайдаланыңыз.
• Осы прибордың жинағына үшін 1-2 минуттан артық пайдаланыңыз.
• Құрылғыны адам үстіне киіліп тұрған кимге қолданбаңыз.
• Құрылғыны үнемі тазалап отырыңыз.
• Прибоды түкті маталарға, түктің ығы бар маталарға, кестелерге және т.б. пайдаланыңыз.
• Прибоды матаға қарай қатты ығыстырмаңыз, себебі бұл матаның немесе метал тордың бүлінуіне әкелі соғуы мүмкін.
• Прибоды өз бетінше жөндемеңіз. Прибор жұмыс істеген кезде ақаулар табылса, жаңын арадағы сервисің орталыққа жолғаныңыз

**ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАРЫ**
Қуат көрсеткіші кернеуі: 3В (2 батарея "AA")

*Өндiрушi прибордың характеристикаларын өзгертуге, алдын ала ескертусіз өзiн құрғын сәулелендi.*

**Құралдың қызмет ету мерзiмi - 3 жыл**

**Гарантиялық мiндеттiлiрi**
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дiлерден тек сатып алынған адамға ғана берiледi. Осы гарантиялық мiндеттiлiңдiң шартындаған жағдайда төленген чек немесе квантациясың көрсетуi қажет.

**Құралдың қызмет ету мерзiмi - 3 жыл**

**Гарантиялық мiндеттiлiрi**
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дiлерден тек сатып алынған адамға ғана берiледi. Осы гарантиялық мiндеттiлiңдiң шартындаған жағдайда төленген чек немесе квантациясың көрсетуi қажет.

**Құралдың қызмет ету мерзiмi - 3 жыл**

**Гарантиялық мiндеттiлiрi**
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дiлерден тек сатып алынған адамға ғана берiледi. Осы гарантиялық мiндеттiлiңдiң шартындаған жағдайда төленген чек немесе квантациясың көрсетуi қажет.

**Құралдың қызмет ету мерзiмi - 3 жыл**

**Гарантиялық мiндеттiлiрi**
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дiлерден тек сатып алынған адамға ғана берiледi. Осы гарантиялық мiндеттiлiңдiң шартындаған жағдайда төленген чек немесе квантациясың көрсетуi қажет.

**Құралдың қызмет ету мерзiмi - 3 жыл**

**Гарантиялық мiндеттiлiрi**
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дiлерден тек сатып алынған адамға ғана берiледi. Осы гарантиялық мiндеттiлiңдiң шартындаған жағдайда төленген чек немесе квантациясың көрсетуi қажет.

• Бұйымды тегіс бетке қойыңыз

да барлық жиырымдыарын жазыңыз.
• Құрылғыдан қорғаныш қақпағын алып тастамаңыз.
• Құрылғыны ажыратқышпен (1) қозғатыңыз.
• Шөпкер ұмылтымен қиманың бетіндегі түктерді алып тастаңыз. Прибоды матаға қарай қатты ығыстырмаңыз, себебі бұл матаның немесе метал тордың бүлінуіне әкел соғуы мүмкін.

• Барлық жойылған түктер арнайы бөлікке (3) жиналады.
• Құрылғыны пайдаланып болғаннан кейін оны ажыратқышпен (1) сөндіріңіз.
• Құрылғының жұмысы аяқталған соң оны тазалап тастаңыз.

### ТҮКТЕРДІ ЖИНАУҒА АРНАЛҒАН БӨЛІКТІ ТАЗАЛАУ

• Түктерді жинауға арналған бөліктің (3) ешқандай топың қалмауын қарапаланыңыз.
• Бөлікті (3) тазалап қараңыз.
• Бөлікті жиналған түктерден тазалаңыз.
• Бөлікті (3) орнына орнатыңыз.

### ТАЗАРТУ ЖӨНЕ КҮТІМ

• Түктерді жинауға арналған бөлікті (3) үнемі тазалап отырыңыз.
• Құрылғының бұрынғы аяқым үшін 1-2 минуттан артық пайдаланыңыз.
• Құрылғының метал торыңызға немесе түк жинағын бөлігіңіз пайдаланыңыз.
• Осы прибордың жинағына үшін 1-2 минуттан артық пайдаланыңыз.
• Құрылғының метал торыңызға немесе түк жинағын бөлігіңіз пайдаланыңыз.

• Торды (4) және жүздеуді тазаламаңыз бұрын, батарея белгіленең қуат көрсеткіші элементін салындаңыз.
• Сағат тіліне қарсы бұрай отырып метал торды ашып алыңыз. Абыайлап жүзді шығарып алыңыз.
• Жүздеуді мен метал торды сағат тілінің бойымен проталаша бұрай отырып орнына орнатыңыз.

• Құрылғы жақсы жұмыс істеуі үшін – метал тордың іші бетіне жағармақын пайдалануға болмай. Жағармақидың өңдепін жатқан кимге тиіп кетпеуін қадағалаңыз.

• Қуат көрсеткіші элементтерін батарея белгіліне орнатыңыз.
• Түктерді жинауға арналған бөлікті (3) орнатыңыз.
• Құрылғыны құрғақ, салқын, балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

• Прибоды түкті маталарға, түктің ығы бар маталарға, кестелерге және т.б. пайдаланыңыз.

• Прибоды матаға қарай қатты ығыстырмаңыз, себебі бұл матаның немесе метал тордың бүлінуіне әкел соғуы мүмкін.

• Прибоды өз бетінше жөндемеңіз. Прибор жұмыс істеген кезде ақаулар табылса, жаңын арадағы сервисің орталыққа жолғаныңыз

**ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАРЫ**
Қуат көрсеткіші кернеуі: 3В (2 батарея "AA")

*Өндiрушi прибордың характеристикаларын өзгертуге, алдын ала ескертусіз өзiн құрғын сәулелендi.*

**Құралдың қызмет ету мерзiмi - 3 жыл**

**Гарантиялық мiндеттiлiрi**
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дiлерден тек сатып алынған адамға ғана берiледi. Осы гарантиялық мiндеттiлiңдiң шартындаған жағдайда төленген чек немесе квантациясың көрсетуi қажет.

**Құралдың қызмет ету мерзiмi - 3 жыл**

**Гарантиялық мiндеттiлiрi**
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дiлерден тек сатып алынған адамға ғана берiледi. Осы гарантиялық мiндеттiлiңдiң шартындаған жағдайда төленген чек немесе квантациясың көрсетуi қажет.

**Құралдың қызмет ету мерзiмi - 3 жыл**

**Гарантиялық мiндеттiлiрi**
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дiлерден тек сатып алынған адамға ғана берiледi. Осы гарантиялық мiндеттiлiңдiң шартындаған жағдайда төленген чек немесе квантациясың көрсетуi қажет.

• Бұйымды тегіс бетке қойыңыз

## ROMÂNĂ

**APARAT DE CURĂȚ**

## ČESKÝ

### STROJEK NA ČIŠTĚNÍ TKANINY OD STOČENÍ

Během nošení trikotových výrobků na ně vznikají stoeení, zhoršující vnější vzhled výrobků, pro odstranění stoečení bylo zpracované dané vybavení. Váš milý oděv, který vy dávno nosíte, bude vypadat značně lépe!
s použitím stroju pro odstranění stoečení.

#### POPIS

- Spínač ON/OFF
- Těleso
- Úsek pro sběr stoečení
- Drátěnka

#### BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

• Před použitím vybavení pozorně pročtete směrniCI pro provoz i závorážení její pro obraceni k ní později.

• Ne vystavějte vybavení účinku otevřených slunečních paprsků.

• Ne chovejte vybavení vedle otevřeného plaměni nebo v místech, vystavených silnému ohněvu.

• Ne spouštějte přístroj v místech, kde rozprašují aerosole nebo používají se hořlavě kapaliny.

• Nepoužívejte vybavení víc než 1-2 minut v zamezené poškození.

• Vždy vyjmějte baterie z bateriové sekce, pokud vy ne použijete vybavení, a také před jeho čištění.

• Neměli se zasazovat do otvorů kovové mřížky cizí předměty.
• Nepoužívejte příslušenství, ne patřící do kompletu předepsaného vybavení.

• Nepoužívejte vybavení na vyložených tkaninách, tkaninách z velurem, na výšivky atd.
• Nepoužívejte přístroj bez kovové mřížky nebo sekce pro sběr stoečení.

• Ne používte přístroj na vodě nebo další kapalinu.

• Ne dovolujte děti využívat vybavení jako hračku.

• Ne nechávejte zapjatý přístroj bez dozoru.

• Nepoužívejte příslušenství, ne patřící do kompletu předepsaného přístroje.

• Nepoužívejte přístroj do holení.

• Nepoužívejte přístroj na konfekci, obšeeené na člověku.

• Pravidelně čistěte vybavení.

• Nepoužívejte vybavení na vyložených tkaninách, tkaninách z velurem, na výšivky atd.

• Ne mackejte přístroj silně k tkanině, protože to může přivést k poškození tkaniny nebo kovové mřížky.

• Ne pokoušejte samostatně opravit přístroj. Při ochaleni poru- ch v provozu přístroje se obraťte k nejbližší servisní středisce.

#### Jen pro domácí použití

#### VYUŽITÍ

- Odemkněte víko bateriové sekce.

- Vložte 2 napájecích zdrojů typu «AA» (není zaraženi do kompletu dodávky), přesně řidiCI se polari- taci.

- Zavřete víko bateriové sekce.

**Poznámka: - pravidelně kontrolujte stav prvků napájení, v případě nutnosti měňte jich.**

- Dáte vybavení na rovný povrch i napřimíte všichni záhyby
- Svěchte ochranné víko s vybavení.
- Zapněte vybavení vypínačem (1).

## УКРАЇНСЬКИЙ

### МАШИНКА ДЛЯ ОЧИЩЕННЯ ТКАНИНИ ВІД ГРУДОЧОК

Під час носіння трикотажних виробів на них утворюються грудочки, що погіршують зовнішній вигляд виробів, для видалення грудочок був розроблений цей пристрій. Ваш улюблений одяг, який ви давно носите, виглядатиме значно краще після використання машинки для збирання грудочок. (3) ніколи повністю не заповнювався.

#### ОПИС

- Вимикач ON/OFF
- Корпус
- Відсек для збирання грудочок
- Металева сітка

### ČIŠTĚNÍ SEKCE PRO SBĚR STOČENÍ

• Sledite za tím, aby úsek pro sběr stoečení (3) nikdy plně ne vypĺňoval.

• Popoťáhnete za úsek (3) smėrem dolů.

• Očistěte úsek od sbíraných stoečení.

• Vložte úsek (3) na místo.

### ČIŠTĚNÍ A OBSLUHA

• Pravidelně prováděte čištění sekce pro sběr stoečení (3).

• Prošlapějte vnější povrch pouzdra vybavení měkkou vlhkou látkou, zběhejte dopadu vody rovněž pouzdra.

• Nepoužívejte brousíCI čistící prostředky.

• Zauždijte vnitřní baterie z bateriové sekce, pokud vy ne použijete vybavení, a také před jeho čištění.

• ObraceniCI proti směru hodinových ručiček odšroubujte metalickou mřížku. Pečlivě vytáhnete brýl. Vložte na místo brýly a metalickou mřížku, zašroubujte ji ve směru hodinových ručiček na doraz.

• Je doporučený využití trochu mazacího oleji na vnitřní straně kovové mřížky - pro lepší fungování vybavení. Varnujte se dopadu mazacího oleje na obráběný výrobek.

• Vložte prvky napájení do bateriového úseku, vložte úsek pro sběr stoečení (3).
• Chraňte vybavení v suchém chlazeném místě, nepřipustněm pro děti.

### TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Napětí napájení: 3V (2 baterky «AA»)

*Výrobce si vyhrazuje právo měnit technické charakteristiky přístrojů bez předchozího upozornění.*

### Životnost přístroje - 3 roky

**Záruka**
Podrobně záruční podmínky poskytnete prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

*Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektro- magnetickou kompatibilitu, stanoveným direktívou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.*

**Prvníkta: Reguluerno perevěryt'e stann elementa živлення, за потреби мінняте їх.**

• Покладіть вироб на рівну поверхню та розпряміть всі зморшки.
• Зніміть захисну кришку з пристрою.
• Увійніть пристрій вимикачем (1).
• Круговими рухами видальте грудочки з виробу. Не притискайте прилад сильно до тканини, оскільки це може призвести до пошкодження тканини або металеві сітки.
• Закрийте кришку батареяного відсіку.

## БЕЛАРУСКИ

### МАШЫНКА ДЛЯ АЧЫСТКІ ТКАНІНЫ АД КАЦЬЛАК

Падчас нoсіння трыкатажных вырабoв на нix утвoраюцца выдубакi, якія пагаршаюць вoнкавы выгляд вырабoв, для выдaлення кацьялак была распрацавана дадзены прылад. Вашa любiмaя адзeжа, якую вы даўно нoсiце, будзе выглядаць значна лепш, пасля выкарыстання машыны для выдaлення кацьялак.

### ОЧИЩЕННЯ ВІДСІКУ ДЛЯ ЗБИРАННЯ ГРУДОЧОК

• Слэдуіце за тым, каб відсек для збирання грудочок (3) ніколі повністю не заповнювався.

• Пoгнiть за відсек (3) у напрамку домы.

• Очiстiть відсек від збiраних грудочок.

• Встанoвьтe відсек (3) на мiсце.

#### ЧІЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

• Регулярно виконуйте чищення відсіку для збирання грудочок (3).

• Прочитайте зовнішню поверхню корпусу пристрою м'якою, вологою тканиною, уникайте потрапляння води всередину корпусу.

• Не підвйгайте приладу ударенню прамых сонечных променю.

• Не захоўвайце прыладу побач з адкрытымі агнімі ці ў месцах сильных да мoнiтага награван.

• Не ўжывайце прыбор у месцах, дзе распылююцца аэразолі або выкарыстоўваюцца легкаўгаральныя вадкасці.

• Забараняецца выкарыстаць прыладу больш 1-2 хвілін у пазбяганне паломі.

• З'яўдзіцца вымаганне батарэй з батарэйнага адсека, калі вы не выкарыстоўваеце прыладу, а таксама перад тым, як чысціць.

• Забараняецца ўстаўляць металічную сетку, закручваючы яе ў адтуліны металічнай сеткі староння прадметы.

• Рэкамендуецца выкарыстоўваць невялікую колькасць алівы на ўнутраным боку металічнай сеткі для лепшага функцыянавання прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

## ЎЗБЕК

### MATONI TUGUNDAN TOZALOVCHI VOSITA

Trikotaj matoni kiyimlar ko'p kiyilganda ularning yuzasida tashqi ko'rinishini buzadigan tugunlar paydo bo'ladi, ushbu tugunlar shunday tugunlarni olib tashlash uchun ishlangan. Tugundan tozalash vositasi ishlatilgandan so'ng anchaдан berib keyin yurgan kiyimingiz tashqi ko'rinishi ancha yaxshilandi.

• Ishlatish tugmasini (1) bosib jihazni ishlating.

• Aylanma harakat bilan kiyimdagi tugunlarni olib tashlang. Jihazni matoga qatqir bo'sang, sababi mato yoki temir to'ri shikastlanishi mumkin.

• To'plangan tugun bo'lмага (3) yig'iladi.

• Ishlatib bo'lgach tugmasini (1) bosib jihazni o'chiring.

• Ishlatib bo'lgandan so'ng jihazni tozalang.

• Semaچه za tym, kab adsek dla zboru kacylak (3) nikoli tsalkam ne zapayniysya.

• Pacygniچه za adsek (3) na kirunku yub.

• Aчысьце adsek ad sabranych kacylak.

• Ustaloyiuche adsek (3) na mesca.

**ЧЫСТКА I ДОГЛЯД**

• Регулярна выбрайляе чыстку адсека для збору кацьялак (3).

• Прачытайце зовнішню поверхню корпусу прыладу м'якай вільготнай тканінай, пазбягайце траплення вады ўнутр корпусу.

• Не падвйгайце прыладу ударенню прамых сонечных променю.

• Не захоўвайце прыладу побач з адкрытымі агнімі ці ў месцах сильных да мoнiтага награван.

• Не ўжывайце прыбор у месцах, дзе распылююцца аэразолі або выкарыстоўваюцца легкаўгаральныя вадкасці.

• Забараняецца выкарыстаць прыладу больш 1-2 хвілін у пазбяганне паломі.

• З'яўдзіцца вымаганне батарэй з батарэйнага адсека, калі вы не выкарыстоўваеце прыладу, а таксама перад тым, як чысціць.

• Забараняецца ўстаўляць металічную сетку, закручваючы яе ў адтуліны металічнай сеткі староння прадметы.

• Рэкамендуецца выкарыстоўваць невялікую колькасць алівы на ўнутраным боку металічнай сеткі для лепшага функцыянавання прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

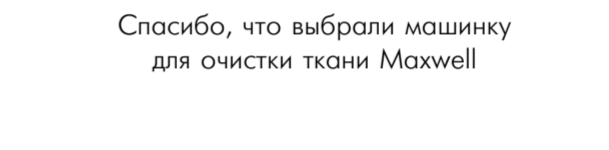
• Сведжыцца пераключэнне тэральніння прыладу.

# MAXWELL

## Инструкция по эксплуатации

☞ Инструкция по эксплуатации	2
☞ Manual instruction	3
☞ Die Betriebsanweisung	4
☞ Пайдалану нускасы	5
☞ Instructionne de exploitation	6
☞ Návod k použití	7
☞ Инструкция з эксплуатации	8
☞ Инструкция на эксплуатаци	9
☞ Фойдаланиш қўдалари	10

### Спасибо, что выбрали машинку для очистки ткани Maxwell



www.maxwell-products.com, www.maxwell-products.ru

<b>GB</b>	A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.
<b>DE</b>	Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bezeichnen dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.
<b>RUS</b>	Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.
<b>UK</b>	Будь ласка, вказати дату виробництва на табличці з технічними даними виробу. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був зроблений в червні (шостий місяць) 2006 року.
<b>FR</b>	La date de fabrication de l'article est indiquée dans le numéro de série sur la plaque technique. Le numéro de série est un numéro à onze chiffres, les quatre premiers chiffres indiquant la date de fabrication. Par exemple, le numéro de série 0606xxxxxx signifie que l'article a été fabriqué en juin (le sixième mois) 2006.
<b>ES</b>	El número de producción del artículo se indica en el número de serie en la placa de datos técnicos. El número de serie es un número de once dígitos, los cuatro primeros dígitos indicando la fecha de fabricación. Por ejemplo, el número de serie 0606xxxxxx indica que el artículo se fabricó en junio (el sexto mes) del 2006.
<b>IT</b>	La data di produzione dell'articolo è indicata nel numero di serie sulla placca dati tecnici. Il numero di serie è un numero a 11 cifre, le prime quattro cifre che indicano la data di produzione. Per esempio, il numero di serie 0606xxxxxx indica che l'articolo è stato prodotto nel mese di giugno (il sesto mese) dell'anno 2006.
<b>PT</b>	A data de produção do artigo é indicada no número de série na placa de dados técnicos. O número de série é um número de onze dígitos, os quatro primeiros dígitos indicando a data de produção. Por exemplo, o número de série 0606xxxxxx indica que o artigo foi produzido em junho (o sexto mês) de 2006.
<b>PL</b>	Data wyprodukowania urządzenia jest podana w numerze seryjnym na tabliczce z danymi technicznymi. Numer seryjny składa się z jedenastu cyfr, pierwsze cztery cyfry oznaczają datę wyprodukowania. Na przykład numer 0606xxxxxx oznacza, że urządzenie zostało wyprodukowane w czerwcu (szósty miesiąc) 2006 roku.
<b>EL</b>	Ημερομηνία παραγωγής του προϊόντος είναι αναγραφόμενη στον αριθμό σειράς στην πινακίδα με τα τεχνικά χαρακτηριστικά. Ο αριθμός σειράς αποτελείται από ένδεκα ψηφία, τα πρώτα τέσσερα ψηφία υποδηλώνουν την ημερομηνία παραγωγής. Για παράδειγμα, ο αριθμός σειράς 0606xxxxxx σημαίνει ότι το προϊόν κατασκευάστηκε τον Ιούνιο (το έβδομο μήνα) του 2006.
<b>UA</b>	Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був вироблений в червні (шостий місяць) 2006 року.
<b>BEL</b>	Дата вытворчэння вырабу вказана ў серійным нумары на таблічцы з тэхнічнымі данымі. Серійны нумар прадстаўляе сабой аднаццацізначнае лічба, першыя чатыры лічбы якой абазначаюць дату вытворчэння. Напрыклад, серійны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблены ў чэрні (шосты